

土豆DORI的故事
——中韩对照漫画读本

Don't wanna fall in love 연애하지마시라

不想恋爱

[韩] 金英珠 著

多励文化传播(上海)有限公司 译/配图



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

GAMZADORI

在很小的时候，因为一些自己也不知道的原因，土豆Dori和妹妹土豆Coco，就被红薯村的好心人收养了。

最开始，土豆Dori跟红薯村的小朋友还没有很明显的不同，大家在一起开开心心地玩耍。

可是随着年龄的增长，土豆Dori的样子却跟周围的朋友越来越不一样了！

朋友们的皮肤变得越来越红，而土豆Dori的皮肤却越来越黄。朋友们都开始取笑他，也不再愿意跟他一起玩。土豆Dori变得很忧郁。

看到孩子的烦恼，妈妈很伤心，就缝制了红色的衣服给土豆Dori穿，粉红色的衣服给土豆Coco穿。从那天开始，土豆Dori就一直穿上了红色的衣服，梦想有一天变成最好的红薯。为了实现自己的梦想，他不怕去冒险旅行，克服所有的困难。



⋮
?



⋮
?

End

“码”上订阅土豆Dori官方微博&微信！
Get红薯村最新资讯，等你来玩！



土豆 **0081** 的故事
——中韩对照漫画读本

Don't wanna fall in love 연애하지마시라

不想恋爱

[韩] 金英珠 著

多励文化传播(上海)有限公司 译/配图



上海交通大学出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

土豆Dori的故事/不想恋爱:

中韩对照漫画读本/(韩)金英珠著;多励文化传播(上海)有限公司译.

——上海:上海交通大学出版社,2017(跟土豆Dori学韩语)

ISBN 978-7-313-15002-8

I.①土… II.①金… ②多… III.①朝鲜语-自学参考资料 IV.①H55

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第113239号

不想恋爱

著 者: [韩] 金英珠

译 者: 多励文化传播(上海)有限公司

出版发行: 上海交通大学出版社

地 址: 上海市番禺路951号

邮政编码: 200030

电 话: 021-64071208

出 版 人: 郑益慧

印 刷: 上海锦佳印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 6

字 数: 137千字

印 次: 2017年7月第1次印刷

版 次: 2017年7月第1版

书 号: ISBN 978-7-313-15002-8/H

定 价: 35.00元

版权所有 侵权必究

告 读 者: 如发现本书有印装质量问题请与印刷厂质量科联系

联系电话: 021-56401314

GAMZADORI

不

想

恋

爱



作者的话

曾经有段时间只想着谈恋爱过日子。被名叫爱情的魔法施咒后，会有那种羞涩的心跳，无法入睡的激动，全世界都属于我的满足感，我的心脏到底发生什么事了……

那段时间是那种走路时脚步轻飘飘，每天一早睁眼是幸福的开始，没有羡慕，也没有什么恐慌的日子。

可惜与以往不同，有甜就有苦，不可能只有美好的日子，两个人在一起时所产生的孤独感，远比单身时的孤独感来的强烈。

也有可能陷入既想拥有一个人，又想要自由的矛盾中。因两个人的恋爱而失去自由的……渐渐地开始想念单身生活……为什么不能两者兼得呢？

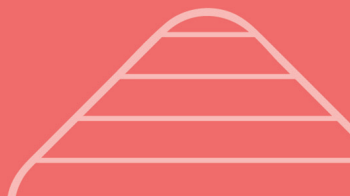
从这个方面来看恋爱是一种交易，得失分明。如果说恋爱给你带来快乐，那么同时也会让你付出相应的代价。

可能那代价是时间、人际关系、等待、眼泪、世俗的眼光……

这世上不会有那种只在童话里存在的、完美到只有幸福快乐的爱情。



恋爱也可以说是两个极端或者是一种矛盾。就像坐在温暖屋子里的人向往窗外的世界，而自由在外漂泊的人却向往屋里的红色壁炉似的。我们单身的时候想着寻找另一半，等找到另一半了却又想着单身的自由！这就是爱情的“围城”。

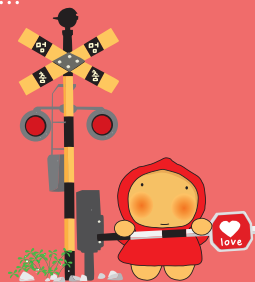


这样算来，似乎恋爱只会带来消耗，找不到任何创造性的东西。时间、物质、感情等等，没有一样是恋爱的时候能节省的。恋爱是不成熟的，它和“永远”谈不上关系，如昙花般美丽而短暂……

可是，不是这样的。

我还是很想谈恋爱，就算付出再大的代价或陷入进退两难的境地，变成不成熟的人，我还是想恋爱。

时间能够倒流的话，我还是想和你谈恋爱，哪怕是幼稚的，像浮冰漂走似的不安的……



就像罗密欧与朱丽叶、李道令和春香一样掉进爱情的漩涡里无法自拔。

彻底相爱。

金英珠





想挽回的时间 | 现实 | 当时的她 | 亲切的人 | 冬天的男人 | 命运 | 金锁 |
男女关系 | 善良的兔子 | 好感 | 痘痘 | 土豆发芽了 | 花 | 是梦吗? | 开
始恋爱了 | 我没说错吧 | 那年冬天很温暖 | 她喜欢看书 | 相遇 | 公正的他 |
公正的她

名字 | 恋人的义务 | 离别的站台 | 期待 | 奖金的一半是我的 | 宇宙恋爱 |
了解 | 实话回答 | 包装 | 皮鞋 | 没有化妆的脸 | 出息了 | 纪念日 | 恋爱的
两端论法 | 健忘的动物 | 越来越相似 | 恋爱的规则 | 180度1 | 180度2 | 牛脾
气 | 懒惰 | 我最让她生气的是

倦怠期的恋人们 | 不懂事的家伙 | 求婚 | 拍照吧 | 潮呼呼 | 没理由 | 想
分手 | 旅行 | 我好痛 | 简单的想法 | 皇宫 | 快速拨号键 | 分手的痛
苦 | 有恋人的人 | 灵感 | 演奏 | 我……知道 | 痕迹 | 悲伤的梦 | 喝酒
那天 | 秋天不要离开 | 流行歌 | 巧克力 | 快来呀

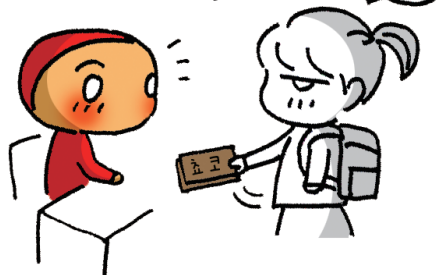
时间会流走 | 又又又 | 偶然 | 礼物 | 单身们的周末 | 终点站 | 那时候 |
信 | 想回到过去的时光 | 梦到 | 信箱 | 重要的事 | 希望来得及 | 不想恋爱 |
Sign | 广告大奖 | 写信 | 邮件内容 | 引擎盖上坐着的猫 | 路

GAMZADORI



想挽回的时间

타임머신이 있다면
어린시절 그 시간으로 돌아가고 싶다.
그녀가 내게 초코렛을 주던 그날로.



如果时光可以倒流，
真想回到小时候，
她送我巧克力的那天……

고, 고마워
잘 먹을까...
谢.....
谢谢!



우리는 그 작은 초코렛을
사이좋게 나누어 먹었다... 끝 ^^

我们将这小块巧克力分成两小块，
她一块，我一块。结束。



하지만 이것은 사실이 아니다.
 그때 난 용기없고 부끄럼 많은 보통의 어린이였었다.
 可惜事实不是这样，
 当时的我，是个没有勇气、羞涩的小屁孩儿。





想挽回的时间

그날이후 난 그 아이의 눈을 똑바로 쳐다볼 수 없었다.

너무나 부끄럽고 미안해서....

그 아이도 나를 모른체했다.

화가 많이 났겠지.

从那天起，我不敢直视她的目光，

实在没脸见她了……

她也装作不认识我。

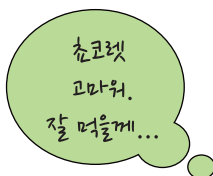
应该很生气吧。





가끔 그대로 돌아가는 꿈을 꾼다.
꿈속에서 난 그때 그 날 그자리로 돌아가
몇번이고 몇번이고 이렇게 말하는거다.

偶尔会在梦里回到过去。
在梦里，我回到那一天，
对她反复又反复地说：



谢谢你的巧克力，
看起来很好吃哦！



004

하지만 시간은 돌아가지 않는다.
但是，时间不会倒转。



不要忘记14日

在韩国，2月14日是情人节，通常女生会送巧克力给喜欢的男生。一个月后的3月14日是白色情人节，这一天，男生会送白色的糖果给喜欢的女生并表白。又一个月后，4月14日是黑色情人节，这一天，还没找到对象的单身朋友们会聚在一起吃炸酱面（黑色的面条）寻找安慰。



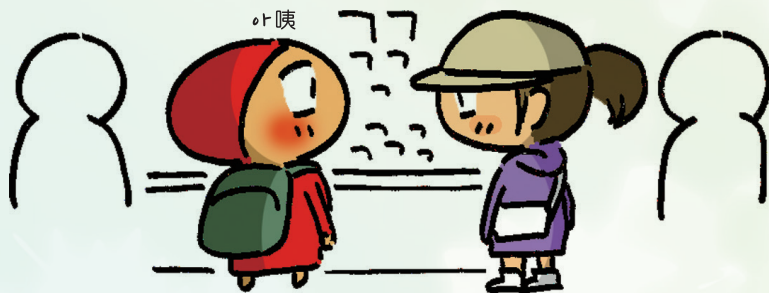
现实

여행중에 본 어떤사람.
旅行中碰到的一个人……



계속 내 눈에 보이고
总出现在我的视线内，

또 우연히 여러번 마주친다면.
又在无意中碰到几次……



자꾸 자꾸 자꾸 마주친다면.
就这样总是碰面……



너무 자주 만나잖아요
我们好像很有缘哦!



누가
할소린데요
我也觉得……

↑
하지만 이건 영화.
但是，这是电影!



↑
강 돌아옴.
直接回家。

↑
이게 현실
这才是现实!



当时的她

비가오면 생각나는 그 사람... 나도 있다.
都说，下雨的时候会想起她……
其实，我也是。



007

내게 참 잘해주었는데
她对我，真的很好。

투명
装酷



(고딩)
高中生



창가에 흐르는 빗물이
내게 이렇게 속삭인다.

窗外的雨水
悄悄地对我说：



카톡으로 연락해봐...

“找找博客吧……”



비가오면 사람들은 왜 추억속의 누군가를 떠올리는걸까?

주변의 습기가 추억 호르몬이라도 만들어 내는 것일까?

为什么一下雨人们就喜欢回忆过去的人?

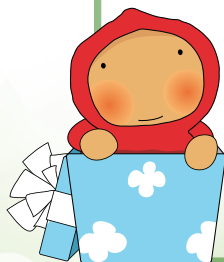
难道周边的湿气会制造回忆荷尔蒙吗?



그때 그사람의 블로그는
우산이나 비옷, 물방울 하마처럼
비오는 날이면 떠오르는
우울품 같다는 생각이 들었다.

这时，就会想起那个人的博客，就像在雨天，
自然而然地想起那些雨具一样。

那时那人



20世纪70年代，“韩国大学歌谣节”是最受年轻人欢迎的节目之一。《那时那人》是1978年大学歌谣节的获奖歌曲。由歌手沈守峰一唱而红。该歌曲以“一下雨就会想起那个人……每次都都不太说话的那个人……”开头，有人指责该歌曲气氛哀婉、旋律悲伤，完全不符合大学歌唱比赛，但直到40年后的现在也仍被韩国人传唱。